

# LEVENHUK WEZZER PH20 SOIL METER

**EN** User Manual

**BG** Ръководство за потребителя

**CZ** Návod k použití

**DE** Bedienungsanleitung

**ES** Guía del usuario

**HU** Használati útmutató

**IT** Guida all'utilizzo

**PL** Instrukcja obsługi

**PT** Manual do usuário

**RU** Инструкция по эксплуатации

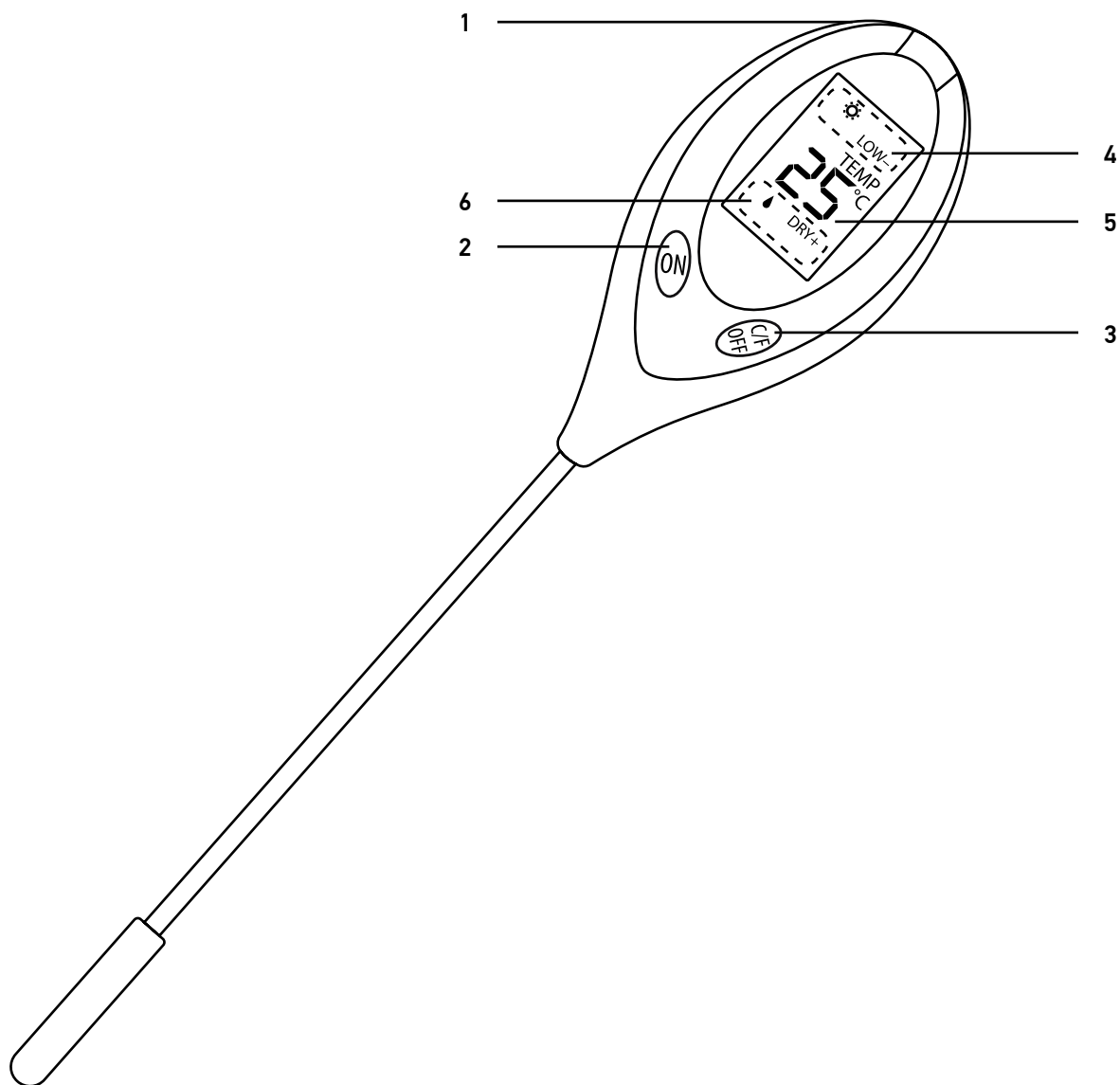
**TR** Kullanım kılavuzu



**levenhuk**

Levenhuk Inc. (USA): 928 E 124th Ave. Ste D, Tampa, FL 33612,  
USA, +1-813-468-3001, contact\_us@levenhuk.com  
Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7, 102 00 Prague 102,  
Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz  
Levenhuk®, Wezzzer® are registered trademarks of Levenhuk, Inc.  
© 2006–2022 Levenhuk, Inc. All rights reserved.  
[www.levenhuk.com](http://www.levenhuk.com)  
20221116

**wezzzer**  
by **levenhuk**



EN	BG	CZ	DE	ES	HU
1 pH/°C switch	Превключвател pH/°C	Přepínač pH/°C	pH/°C-Schalter	Interruptor pH/°C	pH/°C kapcsoló
2 Power button	Захранващ бутон	Tlačítko napájení	Netzschalter	Botón de encendido	Főkapcsoló gomb
3 °C/°F / OFF button	Бутон °C/°F / OFF (°C/°F / Изкл.)	Tlačítko °C/°F / OFF (°C/°F / VYP)	°C/°F- / OFF-Taste (°C/°F / Aus)	Botón °C/°F / OFF (°C/°F / Apagado)	°C/°F / OFF (°C/°F / Ki) gomb
4 Light intensity	Интензитет на светлината	Intenzita světla	Lichtintensität	Intensidad de luz	Fényerősség
5 Temperature	Температура	Teplota	Temperatur	Temperatura	Hőmérséklet
6 Moisture indication and pH level	Индикация на влажността и на нивото на pH	Indikace vlhkosti a úrovně pH	Anzeige des Feuchtigkeits- und pH-Werts	Indicación de humedad y nivel de pH	Páratartalom jelzés és pH szint
IT	PL	PT	RU	TR	
1 Interruttore pH/°C	Przełącznik pH/°C	Interruptor pH/°C	Переключатель pH/°C	pH/°C değıştirme sıvici	
2 Pulsante di alimentazione	Przycisk zasilania	Botão de ligar/desligar	Кнопка включения	Güç düğmesi	
3 Pulsante °C/°F / OFF	Przycisk °C/°F / OFF (°C/°F / Wył.)	Botão °C/°F / OFF (°C/°F / Desligar)	Кнопка °C/°F / OFF (°C/°F / Выкл.)	°C/°F / OFF (°C/°F / Kapalı) düğmesi	
4 Intensità luminosa	Intensywność oświetlenia	Intensidade da luz	Интенсивность освещения	Işık yoğunluğu	
5 Temperatura	Temperatura	Temperatura	Температура	Sıcaklık	
6 Indicatore umidità e livello pH	Wskaźnik poziomu wilgoci i pH	Indicação de humidade e nível de pH	Индикация влажности и уровень pH	Nem göstergesi ve pH seviyesi	

# EN Levenhuk Wezzer PH20 Soil Meter

## Getting started

Open the battery compartment cover and insert the battery according to the correct polarity. Close the cover.

## Using

Press (2) to turn the device on. Press (3) to change the temperature unit (Celsius, °C / Fahrenheit, °F). Press (3) for 5 seconds to turn the device off.

## Light intensity measurement

Press (2) to turn the device on. Position the device so that its upper point is directed toward the light source. Do not block the light or create shade over the light sensor in order for the sensor to work correctly. The value will be displayed on the LCD screen.

## pH measurement

Slide the pH/°C switch to the pH position. Press (2) to turn the device on. Insert the probe into the soil gently in order to not damage the roots of the plant. If the soil is too dry to measure the pH level, sprinkle some water onto the soil and then repeat the measurement in 30 minutes. The value will be displayed on the LCD screen.

## Soil temperature measurement

Slide the pH/°C switch to the °C position. Insert the probe into the soil gently in order to not damage the roots of the plant. The value will be displayed on the LCD screen.

## Light intensity indication

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Very low light intensity	Low light intensity	A little low light intensity	Light intensity is lower than normal	Normal light intensity	Light intensity is higher than normal	A little high light intensity	High light intensity	Very high light intensity

## pH value indication

Acidic environment								Neutral environment			Alkaline environment			
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	High	

## Soil temperature value indication

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Very dry soil	Dry soil	Normal soil	Wet soil	Very wet soil

## Specifications

Temperature measurement range	-9... +50°C (15... 122°F)
pH measurement range	3.5-9.0
Operating temperature range	+5... 40°C (41... 104°F)
Power supply	9V battery

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

## Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Make sure that the air flow channels at the back of the device are not blocked or covered. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Store the device in a dry cool place. Only use accessories and spare parts for this device that comply with the technical specifications. Never attempt to operate a damaged device or a device with damaged electrical parts! If a part of the device or battery is swallowed, seek medical attention immediately. **Children should use the device under adult supervision only.**

## Battery safety instructions

Always purchase the correct size and grade of battery most suitable for the intended use. Always replace the whole set of batteries at one time; taking care not to mix old and new ones, or batteries of different types. Clean the battery contacts and also those of the device prior to battery installation. Make sure the batteries are installed correctly with regard to polarity (+ and -). Remove batteries from equipment that is not to be used for an extended period of time. Remove used batteries promptly. Never short-circuit batteries as this may lead to high temperatures, leakage, or explosion. Never heat batteries in order to revive them. Do not disassemble batteries. Remember to switch off devices after use. Keep batteries out of the reach of children, to avoid risk of ingestion, suffocation, or poisoning. Utilize used batteries as prescribed by your country's laws.

## Levenhuk International Lifetime Warranty

All Levenhuk telescopes, microscopes, binoculars, and other optical products, except for their accessories, carry a **lifetime warranty** against defects in materials and workmanship. A lifetime warranty is a guarantee on the lifetime of the product on the market. All Levenhuk accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from the purchase date. The warranty entitles you to the free repair or replacement of the Levenhuk product in any country where a Levenhuk office is located if all the warranty conditions are met.

For further details, please visit: [www.levenhuk.com/warranty](http://www.levenhuk.com/warranty)

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

## **BG** Уред за измерване на почвата Levenhuk Wezzer PH20

### Да започваме

Отворете отворите на капак на отделението за батериите и поставете батерията, като спазвате поляритета. Затворете капак.

### Употреба

Натиснете (2), за да включите устройството. Натиснете (3), за да промените мерната единица за температура (Целзий, °C / Фаренхайт, °F). Натиснете (3) за 5 секунди, за да изключите устройството.

### Измерване на интензитета на светлината

Натиснете (2), за да включите устройството. Разположете уреда по такъв начин, че горната му точка да бъде насочена към източника на светлина. Не закривайте светлината и не правете сянка върху датчика за светлината, за да работи той нормално. Стойността ще се покаже на течнокристалния екран.

### Измерване на pH

Плъзнете превключвателя pH/°C в позицията pH. Натиснете (2), за да включите устройството. Вкарайте сондата внимателно в почвата, за да не повредите корените на растението. Ако почвата е прекалено суха за измерване на нивото на pH, напръскайте почвата с малко вода и повторете измерването след 30 минути. Стойността ще се покаже на течнокристалния екран.

### Измерване на температурата на почвата

Плъзнете превключвателя pH/°C в позицията °C. Вкарайте сондата внимателно в почвата, за да не повредите корените на растението. Стойността ще се покаже на течнокристалния екран.

### Индикация за интензитета на светлината

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Много нисък интензитет на светлината	Нисък интензитет на светлината	Малко понижен интензитет на светлината	Интензитетът на светлината е по-нисък от нормалния	Нормален интензитет на светлината	Интензитетът на светлината е по-висок от нормалния	Малко повишен интензитет на светлината	Висок интензитет на светлината	Много висок интензитет на светлината

### Индикация на стойността на pH

Киселинна среда								Неутрална среда			Алкална среда				
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0			7.5	8.0	8.5	9.0	High

## Индикация на стойността на температурата

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Много суха почва	Суха почва	Нормална почва	Влажна почва	Много влажна почва

## Спецификации

Температурен измервателен обхват	-9... +50 °C
Измервателен обхват на pH	3,5-9,0
Работен температурен диапазон	+5... 40 °C
Захранване	батерия 9 V

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

## Грижи и поддръжка

Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Погрижете се каналите за вентилация на гърба на устройството да не бъдат запушени или покрити. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Съхранявайте устройството на сухо и хладно място. Използвайте само принадлежности и резервни части за устройството, които отговарят на техническите спецификации. Никога не правете опит да използвате повредено устройство или устройство с повредени електрически части! Ако някоя част от устройството или батерията бъдат погълнати, незабавно потърсете медицинска помощ. **Децата трябва да използват устройството само под надзора на възрастни.**

## Инструкции за безопасност на батериите

Винаги купувайте батерии с правилния размер и характеристики, които са най-подходящи за предвидената употреба. Винаги сменяйте всички батерии едновременно, като внимавате да не смесите стари и нови или батерии от различен тип. Почистете контактите на батериите, както и тези на устройството, преди да поставите батериите. Уверете се, че батериите са поставени правилно по отношение на полярността (+ и -). Извадете батериите от оборудването, ако то няма да бъде използвано продължителен период от време. Извадете използваните батерии незабавно. Никога не свързвайте батерии накъсо, тъй като това може да доведе до високи температури, теч или експлозия. Никога не загорявайте батерии, опитвайки се да ги използвате допълнително време. Не разглобявайте батериите. Не забравяйте да изключите устройствата след употреба. Дръжте батериите далеч от достъпа на деца, за да избегнете риск от поглъщане, задушаване или отравяне. Изхвърляйте използваните батерии съгласно правилата в държавата Ви.

## Международна доживотна гаранция от Levenhuk

Всички телескопи, микроскопи, бинокли и други оптични продукти от Levenhuk, с изключение на аксесоарите, имат **доживотна гаранция** за дефекти в материалите и изработката. Доживотната гаранция представлява гаранция, валидна за целия живот на продукта на пазара. За всички аксесоари Levenhuk се предоставя гаранция за липса на дефекти на материалите и изработката за период от **две години** от датата на покупка на дребно. Levenhuk ще ремонтира или замени всеки продукт или част от продукт, за които след проверка от страна на Levenhuk се установи наличие на дефект на материалите или изработката. Задължително условие за задължението на Levenhuk да ремонтира или замени такъв продукт е той да бъде върнат на Levenhuk заедно с документ за покупка, който е задоволителен за Levenhuk.

За повече информация посетете нашата уебстраница: [www.levenhuk.bg/garantsiya](http://www.levenhuk.bg/garantsiya)

Ако възникнат проблеми с гаранцията или ако се нуждаете от помощ за използването на Вашия продукт, свържете се с местния представител на Levenhuk.

# CZ Měřič půdy Levenhuk Wezzer PH20

## Začínáme

Otevřete kryt přihrádky pro baterii a vložte baterii správnou stranou dle označení polarity. Zavřete kryt.

## Použití

Stisknutí tlačítka (2) zapne zařízení. Stisknutím tlačítka (3) změníte jednotku teploty (Celsius, °C / Fahrenheit, °F). Stisknutím tlačítka (3) po dobu 5 sekund vypnete zařízení.

## Měření intenzity světla

Stisknutí tlačítka (2) zapne zařízení. Umístěte přístroj tak, aby jeho horní bod směřoval ke zdroji světla. Aby snímač světla správně fungoval, nezakrývejte světlo ani nevytvářejte stín nad snímačem světla. Hodnota se zobrazí na LCD displeji.

## Měření pH

Přesuňte přepínač pH/°C do polohy pH. Stisknutí tlačítka (2) zapne zařízení. Opatrně zasuňte sondu do půdy, aby nedošlo k poškození kořenů rostliny. Pokud je půda příliš suchá na to, aby bylo možné změřit hladinu pH, pokropte půdu trochou vody a měření zopakujte za 30 minut. Hodnota se zobrazí na LCD displeji.

## Měření teploty půdy

Přesuňte přepínač pH/°C do polohy °C. Opatrně zasuňte sondu do půdy, aby nedošlo k poškození kořenů rostliny. Hodnota se zobrazí na LCD displeji.

## Indikace intenzity světla

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Velmi nízká intenzita světla	Nízká intenzita světla	Trochu nízká intenzita světla	Intenzita světla je nižší než normální	Normální intenzita světla	Intenzita světla je vyšší než normální	Trochu vysoká intenzita světla	Vysoká intenzita světla	Velmi vysoká intenzita světla

## Indikace hodnoty pH

Kyselé prostředí								Neutrální prostředí			Alkalické prostředí			
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	High	

## Indikace hodnoty teploty půdy

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Velmi suchá půda	Suchá půda	Normální půda	Vlhká půda	Velmi vlhká půda

## Technické údaje

Rozsah měření teploty	-9... +50 °C
Rozsah měření pH	3,5-9,0
Rozsah provozní teploty	+5... 40 °C
Napájení	baterie 9 V

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

## Péče a údržba

Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Ujistěte se, že přívodní otvory proudění vzduchu na zadní straně zařízení nejsou blokovány nebo zakryty. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obračete na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Přístroj ukládejte na suchém, chladném místě. Pro toto zařízení používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které splňují technické specifikace. Nikdy se nepokoušejte provozovat poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými elektrickými díly! Pokud dojde k požití části zařízení nebo baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Děti by měly používat přístroj pouze pod dohledem dospělé osoby.**

## Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

Vždy nakupujte baterie správné velikosti a typu, které jsou nejvhodnější pro zamýšlený účel. Při výměně vždy nahrazujte celou sadu baterií a dbejte na to, abyste nemíchali staré a nové baterie, případně baterie různých typů. Před instalací baterií vyčistěte kontakty na baterii i na přístroji. Ujistěte se, zda jsou baterie instalovány ve správné polaritě (+ resp. -). V případě, že zařízení nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. Použité baterie včas vyměňujte. Baterie nikdy nezkratujte, mohlo by to vést ke zvýšení teploty, úniku obsahu baterie nebo k explozi. Baterie se nikdy nepokoušejte oživit zahříváním. Nepokoušejte se rozebírat baterie. Po použití nezapomeňte přístroj vypnout. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku spolknutí, vdechnutí nebo otravy. S použitými bateriemi nakládejte v souladu s vašimi vnitrostátními předpisy.

## Mezinárodní doživotní záruka Levenhuk

Na veškeré teleskopy, mikroskopy, triedry a další optické výrobky značky Levenhuk, s výjimkou příslušenství, se poskytuje **doživotní záruka** pokrývající vady materiálu a provedení. Doživotní záruka je záruka platná po celou dobu životnosti produktu na trhu. Na veškeré příslušenství značky Levenhuk se poskytuje záruka toho, že je dodáváno bez jakýchkoli vad materiálu a provedení, a to po dobu **dvou let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Levenhuk v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk.

Další informace – navštivte naše webové stránky: [www.levenhuk.cz/zaruka](http://www.levenhuk.cz/zaruka)

V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

# DE Levenhuk Wezzer PH20 Bodenmessgerät

## Erste Schritte

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Batterie entsprechend der Polaritätsmarkierung ein. Schließen Sie den Deckel.

## Verwendung

Drücken Sie (2), um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie (3), um die Temperatureinheit zu ändern (Celsius, °C / Fahrenheit, °F). Drücken Sie 5 Sekunden lang (3), um das Gerät auszuschalten.

## Messung der Lichtintensität

Drücken Sie (2), um das Gerät einzuschalten. Positionieren Sie das Gerät so, dass der obere Punkt auf die Lichtquelle gerichtet ist. Damit der Lichtsensor richtig funktioniert, dürfen Sie das Licht nicht blockieren oder den Lichtsensor beschatten. Der Wert wird auf dem LCD-Display angezeigt.

## Messung des pH-Werts

Schieben Sie den pH/°C-Schalter auf die pH-Position. Drücken Sie (2), um das Gerät einzuschalten. Führen Sie die Sonde vorsichtig in den Boden ein, um die Wurzeln der Pflanze nicht zu beschädigen. Wenn der Boden zu trocken ist, um den pH-Wert zu messen, besprühen Sie den Boden mit etwas Wasser und wiederholen Sie die Messung in 30 Minuten. Der Wert wird auf dem LCD-Display angezeigt.

## Messung der Bodentemperatur

Schieben Sie den pH/°C-Schalter auf die °C-Position. Führen Sie die Sonde vorsichtig in den Boden ein, um die Wurzeln der Pflanze nicht zu beschädigen. Der Wert wird auf dem LCD-Display angezeigt.

## Anzeige der Lichtintensität

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Sehr geringe Lichtintensität	Geringe Lichtintensität	Etwas geringe Lichtintensität	Lichtintensität tiefer als normal	Normale Lichtintensität	Lichtintensität höher als normal	Etwas hohe Lichtintensität	Hohe Lichtintensität	Sehr hohe Lichtintensität

## Anzeige des pH-Werts

Saure Umgebung								Neutrale Umgebung			Alkalische Umgebung			
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	High	

## Anzeige des Bodentemperaturwerts

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Sehr trockener Boden	Trockener Boden	Normaler Boden	Nasser Boden	Sehr nasser Boden

### Technische Daten

Temperaturmessbereich	-9... +50 °C
pH-Messbereich	3,5–9,0
Betriebstemperaturbereich	+5... 40 °C
Stromversorgung	9V-Akku

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

### Pflege und Wartung

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Achten Sie darauf, dass die Luftstromkanäle auf der Rückseite des Geräts nicht blockiert oder abgedeckt werden. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Lagern Sie das Instrument an einem trockenen, kühlen Ort. Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile für dieses Gerät, die den technischen Spezifikationen entsprechen. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten elektrischen Teilen in Betrieb zu nehmen! Wenn ein Teil des Geräts oder des Akkus verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf. **Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.**

### Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

Immer die richtige, für den beabsichtigten Einsatz am besten geeignete Batteriegröße und -art erwerben. Stets alle Batterien gleichzeitig ersetzen. Alte und neue Batterien oder Batterien verschiedenen Typs nicht mischen. Batteriekontakte und Kontakte am Instrument vor Installation der Batterien reinigen. Beim Einlegen der Batterien auf korrekte Polung (+ und -) achten. Batterien entnehmen, wenn das Instrument für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll. Verbrauchte Batterien umgehend entnehmen. Batterien nicht kurzschließen, um Hitzeentwicklung, Auslaufen oder Explosionen zu vermeiden. Batterien dürfen nicht zum Wiederbeleben erwärmt werden. Batterien nicht öffnen. Instrumente nach Verwendung ausschalten. Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren, um Verschlucken, Ersticken und Vergiftungen zu vermeiden. Entsorgen Sie leere Batterien gemäß den einschlägigen Vorschriften.

### Lebenslange internationale Garantie

Levenhuk garantiert für alle Teleskope, Mikroskope, Ferngläser und anderen optischen Erzeugnisse mit Ausnahme von Zubehör **lebenslänglich** die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern. Die lebenslange Garantie ist eine Garantie, die für die gesamte Lebensdauer des Produkts am Markt gilt. Für Levenhuk-Zubehör gewährleistet Levenhuk die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern innerhalb von **zwei Jahren** ab Kaufdatum. Produkte oder Teile davon, bei denen im Rahmen einer Prüfung durch Levenhuk ein Material- oder Herstellungsfehler festgestellt wird, werden von Levenhuk repariert oder ausgetauscht. Voraussetzung für die Verpflichtung von Levenhuk zu Reparatur oder Austausch eines Produkts ist, dass dieses zusammen mit einem für Levenhuk ausreichenden Kaufbeleg an Levenhuk zurückgesendet wird.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: [www.levenhuk.de/garantie](http://www.levenhuk.de/garantie)

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.



# ES Medidor de suelo Levenhuk Wezzer PH20

## Primeros pasos

Abra la tapa del compartimento de la pila e inserte la pila en el sentido de polaridad correcto. Cierre la tapa.

## Uso

Presione (2) para encender el dispositivo. Espere unos pocos segundos para que la temperatura se estabilice. Presione (3) para cambiar la unidad de temperatura (Celsius, °C / Fahrenheit, °F). Presione (3) durante 5 segundos para apagar el dispositivo.

## Medición de la intensidad de la luz

Presione (2) para encender el dispositivo. Coloque el dispositivo de modo que su parte superior esté dirigida hacia la fuente de luz. No bloquee la luz ni cree sombra sobre el sensor de luz para que el sensor funcione correctamente. El valor medido se mostrará en la pantalla LCD.

## Medición del pH

Deslice el interruptor pH/°C hacia la posición pH. Presione (2) para encender el dispositivo. Inserte la sonda en el suelo suavemente para no dañar las raíces de la planta. Si el suelo está demasiado seco para medir el nivel de pH, rocíe un poco de agua sobre el suelo y repita la medición al cabo de 30 minutos. El valor medido se mostrará en la pantalla LCD.

## Medición de la temperatura del suelo

Deslice el interruptor pH/°C hacia la posición °C. Inserte la sonda en el suelo suavemente para no dañar las raíces de la planta. El valor medido se mostrará en la pantalla LCD.

## Indicación de la intensidad de luz

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Intensidad de luz muy baja	Intensidad de luz baja	Intensidad de luz un poco baja	Intensidad de luz menor que lo normal	Intensidad de luz normal	Intensidad de luz mayor que lo normal	Intensidad de luz un poco alta	Intensidad de luz alta	Intensidad de luz muy alta

## Indicación del valor de pH

Entorno ácido								Entorno neutro			Entorno alcalino			
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	High	

## Indicación de la temperatura del suelo

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Suelo muy seco	Suelo seco	Suelo normal	Suelo húmedo	Suelo muy húmedo

## Especificaciones

Rango de medición de temperatura	-9... +50 °C
Rango de medición de pH	3,5-9,0
Rango de temperaturas de funcionamiento	+5... 40 °C
Fuente de alimentación	pila 9V

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

## Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. Asegúrese de que los canales de ventilación en la parte posterior del dispositivo no estén bloqueados ni cubiertos. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. Guarde el instrumento en un lugar seco y fresco. Utilice únicamente accesorios y repuestos para este dispositivo que cumplan con las especificaciones técnicas. ¡No intente nunca utilizar un dispositivo dañado o un dispositivo con componentes eléctricos dañados! En caso de ingestión de componentes del dispositivo o de la pila, busque asistencia médica de inmediato. **Los niños únicamente deben utilizar este dispositivo bajo la supervisión de un adulto.**

## Instrucciones de seguridad para las pilas

Compre siempre las pilas del tamaño y grado indicado para el uso previsto. Reemplace siempre todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas viejas y nuevas, ni pilas de diferentes tipos. Limpie los contactos de las pilas y del instrumento antes de instalarlas. Asegúrese de instalar las pilas correctamente según su polaridad (+ y -). Quite las pilas si no va a utilizar el instrumento durante un periodo largo de tiempo. Retire lo antes posible las pilas agotadas. No cortocircuite nunca las pilas ya que podría aumentar su temperatura y podría provocar fugas o una explosión. Nunca caliente las pilas para intentar reavivarlas. No intente desmontar las pilas. Recuerde apagar el instrumento después de usarlo. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños para eliminar el riesgo de ingestión, asfixia o envenenamiento. Deseche las pilas usadas tal como lo indiquen las leyes de su país.

## Garantía internacional de por vida Levenhuk

Todos los telescopios, microscopios, prismáticos y otros productos ópticos de Levenhuk, excepto los accesorios, cuentan con una **garantía de por vida** contra defectos de material y de mano de obra. La garantía de por vida es una garantía a lo largo de la vida del producto en el mercado. Todos los accesorios Levenhuk están garantizados contra defectos de material y de mano de obra durante **dos años** a partir de la fecha de compra en el minorista. Levenhuk reparará o reemplazará cualquier producto o pieza que, una vez inspeccionada por Levenhuk, se determine que tiene defectos de materiales o de mano de obra. Para que Levenhuk pueda reparar o reemplazar estos productos, deben devolverse a Levenhuk junto con una prueba de compra que Levenhuk considere satisfactoria.

Para más detalles visite nuestra página web: [www.levenhuk.es/garantia](http://www.levenhuk.es/garantia)

En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

# HU Levenhuk Wezzer PH20 talajmérő

## Első lépések

Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét, azután – ügyelve a polaritási jelzésekre – helyezze be az elemet. Zárja le a fedelet.

## Használat

Nyomja meg a (2) gombot a készülék bekapcsolásához. Nyomja meg a (3) gombot a hőmérséklet mértékegységének módosításához (Celsius, °C / Fahrenheit, °F). Nyomja a (3) gombot 5 másodpercig a készülék kikapcsolásához.

## Fényerősség mérés

Nyomja meg a (2) gombot a készülék bekapcsolásához. Tájéltja úgy az eszközt, hogy annak felső pontja a fényforrás felé nézzen. Ahhoz hogy az érzékelő megfelelően működhessen, ne árnyékolja a fényt, és ne essen árnyék a fényérzékelőre. Az értékek az LCD képernyő jeleníti meg.

## pH mérés

Csúsztassa a pH/°C kapcsolót a pH állásba. Nyomja meg a (2) gombot a készülék bekapcsolásához. Óvatosan szúrja a szondát a talajba, hogy ne sértse meg a növény gyökereit. Ha a talaj túl száraz a pH-szint méréshez, öntsön egy kis vizet a talajra, majd ismétlje meg a mérést 30 perc múlva. Az értékek az LCD képernyő jeleníti meg.

## Talajhőmérséklet mérés

Csúsztassa a pH/°C kapcsolót a °C állásba. Óvatosan szúrja a szondát a talajba, hogy ne sértse meg a növény gyökereit. Az értékek az LCD képernyő jeleníti meg.

## Fényerősség jelzés

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Nagyon alacsony fényintenzitás	Enyhén alacsony fényintenzitás	Alacsony fényintenzitás	Normálisnál gyengébb fényintenzitás	Normál fényintenzitás	Normálisnál erősebb fényintenzitás	Enyhén magas fényintenzitás	Magas fényintenzitás	Nagyon magas fényintenzitás

## pH érték kijelzése

Savas környezet								pH semleges környezet		Lúgos környezet				
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	High	

## Talajhőmérséklet érték kijelzése

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Nagyon száraz talaj	Száraz talaj	Normál talaj	Nedves talaj	Nagyon nedves talaj

### Műszaki adatok

Hőmérséklet méréstartomány	-9... +50 °C
pH méréstartomány	3,5–9,0
Üzemi hőmérséklet-tartomány	+5... 40 °C
Tápellátás	9V tölthető elem

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékínálát és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

### Ápolás és karbantartás

Legyen kellően óvatos, ha gyermekekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvasták vagy nem teljesen értették meg az előbbieken felsorolt utasításokat. Ügyeljen rá, hogy az eszköz hátulján található légáramlási csatornák ne legyenek se eltorlaszolva, se letakarva. Bármilyen legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Száraz, hűvös helyen tárolja az eszközt. Kizárólag olyan tartozékokat vagy pótalkatrészeket alkalmazzon, amelyek a műszaki paramétereknek megfelelnek. A sérült, vagy sérült elektromos alkatrészű berendezést soha ne helyezze üzembe! Ha az eszköz valamely alkatrészét vagy az elemét lenyelik, akkor kérjen, azonnal orvosi segítséget. **Gyermekek kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják.**

### Az elemekkel kapcsolatos biztonsági intézkedések

Mindig a felhasználásnak legmegfelelőbb méretű és fokozatú elemet vásárolja meg. Elemcsere során mindig az összes elemet egyszerre cserélje ki; ne keverje a régi elemeket a frissekkel, valamint a különböző típusú elemeket se keverje egymással össze. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és az eszköz egymással érintkező részeit. Győződjön meg róla, hogy az elemek a pólusokat tekintve is helyesen kerülnek az eszközbe (+ és -). Amennyiben az eszközt hosszabb ideig nem használja, akkor távolítsa el az elemeket. A lemerült elemeket azonnal távolítsa el. Soha ne zárja rövidre az elemeket, mivel így azok erősen felmelegedhetnek, szivárogni kezhetnek vagy felrobbanhatnak. Az elemek élettartamának megnöveléséhez soha ne kísérelje meg felmelegíteni azokat. Ne bontsa meg az akkumulátorokat. Használat után ne felejtse el kikapcsolni az eszközt. Az elemeket tartsa gyermekektől távol, megelőzve ezzel a lenyelés, fulladás és mérgezés veszélyét. A használt elemeket az Ön országában érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően adhatja le.

### A Levenhuk nemzetközi, élettartamra szóló szavatossága

A Levenhuk vállalat a kiegészítők kivételével az összes Levenhuk gyártmányú teleszkóphoz, mikroszkóphoz, kétszemes távcsőhöz és egyéb optikai termékhez **élettartamra szóló** szavatosságot nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. Az élettartamra szóló szavatosság a termék piaci forgalmazási időszakának a végéig érvényes. A Levenhuk-kiegészítőkhöz a Levenhuk-vállalat a kiskereskedelmi vásárlás napjától számított **két évig** érvényes szavatosságot nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. A Levenhuk vállalat vállalja, hogy a Levenhuk vállalat általi megvizsgálás során anyaghibásnak és/vagy gyártási hibásnak talált terméket vagy termékalkatrészt megjavítja vagy kicseréli. A Levenhuk vállalat csak abban az esetben köteles megjavítani vagy kicserélni az ilyen terméket vagy termékalkatrészt, ha azt a Levenhuk vállalat számára elfogadható vásárlási bizonylattal együtt visszaküldi a Levenhuk vállalat felé.

További részletekért látogasson el weboldalunkra: [www.levenhuk.hu/garancia](http://www.levenhuk.hu/garancia)

Amennyiben garanciális probléma lépne fel vagy további segítségre van szüksége a termék használatát illetően, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi Levenhuk üzlettel.

# IT Tester per terreno Levenhuk Wezzer PH20

## Guida introduttiva

Aprire lo sportello dello scomparto batterie e inserire la batteria come indicato dai simboli di polarità. Chiudere lo sportello.

## Come si usa

Premere il tasto (2) per accendere lo strumento. Premere il pulsante (3) per cambiare l'unità di misura della temperatura (Celsius, °C / Fahrenheit, °F). Tenere premuto per 5 secondi il tasto (3) per spegnere lo strumento.

## Misura dell'intensità luminosa

Premere il tasto (2) per accendere lo strumento. Posizionare lo strumento con l'estremo superiore orientato verso la sorgente luminosa. Affinché il sensore funzioni correttamente, non schermare la luce o creare ombra sopra al sensore di luce. Il valore misurato verrà mostrato sullo schermo LCD.

## Misura del pH

Far scorrere l'interruttore pH/°C nella posizione indicata con pH. Premere il tasto (2) per accendere lo strumento. Inserire delicatamente la sonda nel terreno, per non danneggiare le radici della pianta. Se il terreno è troppo secco per misurare il livello del pH, innaffiarlo leggermente e ripetere la misura dopo 30 minuti. Il valore misurato verrà mostrato sullo schermo LCD.

## Misura della temperatura del terreno

Far scorrere l'interruttore pH/°C nella posizione indicata con °C. Inserire delicatamente la sonda nel terreno, per non danneggiare le radici della pianta. Il valore misurato verrà mostrato sullo schermo LCD.

## Indicatore dell'intensità luminosa

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Intensità luminosa bassissima	Intensità luminosa bassa	Intensità luminosa leggermente bassa	Intensità luminosa inferiore alla norma	Intensità luminosa normale	Intensità luminosa superiore alla norma	Intensità luminosa leggermente alta	Intensità luminosa alta	Intensità luminosa altissima

## Indicatore valore pH

Ambiente acido								Ambiente neutro			Ambiente alcalino			
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	High	

## Indicatore valore di temperatura del terreno

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Terreno molto secco	Terreno secco	Terreno normale	Terreno bagnato	Terreno molto bagnato

## Specifiche

Intervallo di misura temperatura	-9... +50 °C
Intervallo di misura pH	3,5-9,0
Intervallo operativo di temperatura	+5... 40 °C
Alimentazione	batteria 9V

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

## Cura e manutenzione

Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Assicurarsi che il canale per il flusso dell'aria sul retro dello strumento non sia bloccato o coperto. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Usare solamente accessori e ricambi che corrispondono alle specifiche tecniche riportate per questo strumento. Non tentare mai di adoperare uno strumento danneggiato o con componenti elettriche danneggiate! In caso di ingestione di una parte dell'apparecchio o della batteria, consultare immediatamente un medico. **I bambini devono usare questo strumento solo sotto la supervisione di un adulto.**

## Istruzioni di sicurezza per le batterie

Acquistare batterie di dimensione e tipo adeguati per l'uso di destinazione. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, evitando accuratamente di mischiare batterie vecchie con batterie nuove oppure batterie di tipo differente. Prima della sostituzione, pulire i contatti della batteria e quelli dell'apparecchio. Assicurarsi che le batterie siano state inserite con la corretta polarità (+ e -). Se non si intende utilizzare l'apparecchio per lungo periodo, rimuovere le batterie. Rimuovere subito le batterie esaurite. Non cortocircuitare le batterie, perché ciò potrebbe provocare forte riscaldamento, perdita di liquido o esplosione. Non tentare di riattivare le batterie riscaldandole. Non disassemblare le batterie. Dopo l'utilizzo, non dimenticare di spegnere l'apparecchio. Per evitare il rischio di ingestione, soffocamento o intossicazione, tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Disporre delle batterie esaurite secondo le norme vigenti nel proprio paese.

## Garanzia internazionale Levenhuk

Tutti i telescopi, i microscopi, i binocoli e gli altri prodotti ottici Levenhuk, ad eccezione degli accessori, godono di una **garanzia a vita** per i difetti di fabbricazione o dei materiali. Garanzia a vita rappresenta una garanzia per la vita del prodotto sul mercato. Tutti gli accessori Levenhuk godono di una garanzia di **due anni** a partire dalla data di acquisto per i difetti di fabbricazione e dei materiali. Levenhuk riparerà o sostituirà i prodotti o relative parti che, in seguito a ispezione effettuata da Levenhuk, risultino presentare difetti di fabbricazione o dei materiali. Condizione per l'obbligo di riparazione o sostituzione da parte di Levenhuk di tali prodotti è che il prodotto venga restituito a Levenhuk unitamente ad una prova d'acquisto la cui validità sia riconosciuta da Levenhuk.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: [www.levenhuk.eu/warranty](http://www.levenhuk.eu/warranty)

Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

# PL Miernik pH gleby Levenhuk Wezzer PH20

## Wprowadzenie

Otwórz pokrywę komory baterii i włóż baterię zgodnie z prawidłowymi oznaczeniami polaryzacji. Zamknij pokrywę.

## Użytkowanie

Naciśnij (2), aby włączyć urządzenie. Naciśnij (3), aby zmienić jednostkę temperatury (Celsjusz, °C / Fahrenheit, °F). Naciśnij przycisk (3) przez 5 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.

## Pomiar intensywności oświetlenia

Naciśnij (2), aby włączyć urządzenie. Ustaw przyrząd tak, by jego górna część była skierowana w stronę źródła oświetlenia. Aby czujnik światła działał prawidłowo, nie należy blokować dostępu światła ani ustawiać go w cieniu. Wartość zostanie wyświetlona na wyświetlaczu LCD.

## Pomiar pH

Ustaw przełącznik pH/°C w położeniu pH. Naciśnij (2), aby włączyć urządzenie. Włóż ostrożnie sondę do gleby, uważając, by nie uszkodzić korzeni rośliny. Jeśli gleba jest zbyt sucha, aby zmierzyć poziom pH, zwilż ją odrobiną wody i powtórz pomiar za 30 minut. Wartość zostanie wyświetlona na wyświetlaczu LCD.

## Pomiar temperatury gleby

Ustaw przełącznik pH/°C w położeniu °C. Włóż ostrożnie sondę do gleby, uważając, by nie uszkodzić korzeni rośliny. Wartość zostanie wyświetlona na wyświetlaczu LCD.

## Wskazanie intensywności oświetlenia

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Bardzo niska intensywność oświetlenia	Niska intensywność oświetlenia	Odrobinę zbyt niska intensywność oświetlenia	Intensywność oświetlenia niższa niż zazwyczaj	Prawidłowa intensywność oświetlenia	Intensywność oświetlenia wyższa niż zazwyczaj	Odrobinę zbyt wysoka intensywność oświetlenia	Wysoka intensywność oświetlenia	Bardzo wysoka intensywność oświetlenia

## Wskazanie wartości pH

Odczyn kwaśny								Odczyn neutralny			Odczyn zasadowy				
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0			7.5	8.0	8.5	9.0	High

## Wskazanie wartości temperatury gleby

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Bardzo sucha gleba	Sucha gleba	Prawidłowa gleba	Wilgotna gleba	Bardzo wilgotna gleba

## Dane techniczne

Zakres pomiaru temperatury	-9... +50 °C
Zakres pomiaru pH	3,5-9,0
Zakres temperatury pracy	+5... 40 °C
Zasilanie	baterie 9V

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

## Konserwacja i pielęgnacja

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Upewnij się, że kanały dopływu powietrza z tyłu urządzenia nie są zablokowane lub zakryte. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chronić urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Przyrząd powinien być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu. Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zgodnych ze specyfikacjami technicznymi tego urządzenia. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonymi elementami elektrycznymi! W razie pošknięcia jakiegokolwiek części lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. **Dzieci mogą używać tego urządzenia tylko pod nadzorem osoby dorosłej.**

## Instrukcje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z bateriami

Należy używać baterii odpowiedniego typu i w odpowiednim rozmiarze. Należy wymieniać wszystkie baterie jednocześnie; nie należy łączyć starych i nowych baterii ani baterii różnych typów. Przed włożeniem baterii należy wyczyścić styki baterii i urządzenia. Podczas wkładania baterii należy zwracać uwagę na ich bieguny (znaki + i -). Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Zużyte baterie należy natychmiast wyjąć. Nie doprowadzać do zwarcia baterii, ponieważ wiąże się to z ryzykiem powstania wysokich temperatur, wycieku lub wybuchu. Nie ogrzewać baterii w celu przedłużenia czasu ich działania. Nie demontuj baterii. Należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia po zakończeniu użytkowania. Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka pošknięcia, uduszenia lub zatrucia. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

## Gwarancja międzynarodowa Levenhuk

Wszystkie teleskopy, mikroskopy, lornetki i inne przyrządy optyczne Levenhuk, za wyjątkiem akcesoriów, posiadają **dożywotnią gwarancję** obejmującą wady materiałowe i wykonawcze. Dożywotnia gwarancja to gwarancja na cały okres użytkowania produktu. Wszystkie akcesoria Levenhuk są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez **dwa lata** od daty zakupu detalicznego. Firma Levenhuk naprawi lub wymieni produkty lub ich części, w przypadku których kontrola prowadzona przez Levenhuk wykaże obecność wad materiałowych lub wykonawczych. Warunkiem wywiązania się przez firmę Levenhuk z obowiązku naprawy lub wymiany produktu jest dostarczenie danego produktu firmie razem z dowodem zakupu uznawanym przez Levenhuk.

Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: [www.levenhuk.pl/gwarancja](http://www.levenhuk.pl/gwarancja)

W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

# PT Medidor de solo Levenhuk Wezzer PH20

## Introdução

Abra a tampa do compartimento das pilhas e coloque a pilha de acordo com as marcas de polaridade corretas. Feche a tampa.

## Utilização

Prima (2) para ligar o dispositivo. Prima (3) para alterar a unidade de temperatura (Celsius, °C / Fahrenheit, °F). Prima sem soltar (3) durante 5 segundos para desligar o dispositivo.

## Medição da intensidade da luz

Prima (2) para ligar o dispositivo. Posicione o dispositivo de modo a que o ponto superior fique virado para a fonte de luz. Para que o sensor de luz funcione corretamente, não tape a luz nem crie sombra sobre o sensor de luz. O valor será apresentado no ecrã LCD.

## Medição do nível de pH

Deslize o interruptor pH/°C para a posição pH. Prima (2) para ligar o dispositivo. Introduza a sonda no solo suavemente para não danificar as raízes da planta. Se o solo estiver demasiado seco para medir o nível de pH, deite alguma água no solo. Em seguida, repita a medição em 30 minutos. O valor será apresentado no ecrã LCD.

## Medição da temperatura do solo

Deslize o interruptor pH/°C para a posição °C. Introduza a sonda no solo suavemente para não danificar as raízes da planta. O valor será apresentado no ecrã LCD.

## Indicação da intensidade da luz

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Intensidade da luz muito baixa	Intensidade da luz baixa	Intensidade da luz um pouco baixa	A intensidade da luz é inferior à normal	Intensidade da luz normal	A intensidade da luz é superior à normal	Intensidade da luz um pouco alta	Intensidade da luz alta	Intensidade da luz muito alta

## Indicação do valor de pH

Ambiente ácido								Ambiente neutro			Ambiente alcalino			
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	High	

## Indicação do valor da temperatura do solo

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Solo muito seco	Solo seco	Solo normal	Solo húmido	Solo muito húmido

## Especificações

Intervalo de medição da temperatura	-9... +50 °C
Intervalo de medição de pH	3,5-9,0
Intervalo de temperaturas de funcionamento	+5... 40 °C
Fonte de alimentação	bateria 9V

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

## Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças ou com outras pessoas que não leram ou não compreenderam totalmente estas instruções. Certifique-se de que os canais de fluxo de ar na parte posterior do dispositivo não são bloqueados ou cobertos. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Guarde o dispositivo num local seco e fresco. Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes para este dispositivo que estejam em conformidade com as especificações técnicas. Nunca tente utilizar um dispositivo danificado ou um dispositivo com peças elétricas danificadas! Se uma parte do dispositivo ou a bateria for engolida, procure imediatamente assistência médica. **As crianças só devem utilizar o dispositivo sob supervisão de um adulto.**

## Instruções de segurança da bateria

Compre sempre baterias do tamanho e grau mais adequados para o uso pretendido. Substitua sempre o conjunto de baterias de uma só vez; tome cuidado para não misturar baterias antigas com novas, ou baterias de tipos diferentes. Limpe os contactos da bateria, e também os do dispositivo, antes da instalação da bateria. Certifique-se de que as baterias estão instaladas corretamente no que respeita à sua polaridade (+ e -). Remova as baterias do equipamento se este não for ser usado por um período prolongado de tempo. Remova as baterias usadas prontamente. Nunca coloque as baterias em curto-circuito, pois isso pode causar altas temperaturas, derrame ou explosão. Nunca aqueça as baterias com o intuito de as reanimar. Não desmonte as baterias. Lembre-se de desligar os dispositivos após a utilização. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças, para evitar o risco de ingestão, sufocação ou envenenamento. Use as baterias da forma prescrita pelas leis do seu país.

## Garantia vitalícia internacional Levenhuk

Todos os telescópios, microscópios, binóculos ou outros produtos ópticos Levenhuk, exceto seus acessórios, são acompanhados de **garantia vitalícia** contra defeitos dos materiais e acabamento. A garantia vitalícia é uma garantia para a vida útil do produto no mercado. Todos os acessórios Levenhuk têm garantia de materiais e acabamento livre de defeitos por **dois anos** a partir da data de compra. A Levenhuk irá reparar ou substituir o produto ou sua parte que, com base em inspeção feita pela Levenhuk, seja considerado defeituoso em relação aos materiais e acabamento. A condição para que a Levenhuk repare ou substitua tal produto é que ele seja enviado à Levenhuk juntamente com a nota fiscal de compra.

Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: [www.levenhuk.eu/warranty](http://www.levenhuk.eu/warranty)

Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

# **RU** Анализатор почвы Levenhuk Wezzer PH20

## Начало работы

Снимите крышку батарейного отсека, вставьте батарейку, соблюдая полярность. Закройте отсек.

## Использование

Нажмите кнопку (2), чтобы включить устройство. Вы можете изменить единицы измерения температуры (градусы Цельсия, °C / градусы Фаренгейта, °F), нажав кнопку (3). Нажмите кнопку и удерживайте кнопку (3) в течение 5 секунд, чтобы выключить устройство.

## Измерение интенсивности света

Нажмите кнопку (2), чтобы включить устройство. Расположите устройство так, чтобы его верхняя точка была направлена на источник света. Для нормальной работы прибора не заслоняйте свет и не создавайте тень на датчике освещенности. Значение будет отображаться на экране.

## Измерение pH

Переключите переключатель pH/°C в положение pH. Нажмите кнопку (2), чтобы включить устройство. Осторожно вставьте щуп в почву, чтобы не повредить корни растений. Если почва слишком сухая для измерения уровня pH, сбрызните ее небольшим количеством воды и повторите измерение через 30 минут. Значение будет отображаться на экране.

## Измерение температуры почвы

Переключите переключатель pH/°C в положение °C. Вставьте щуп в почву плавно, чтобы не повредить корни растений. Значение будет отображаться на экране.

## Индикация интенсивности света

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Очень низкая интенсивность	Низкая интенсивность	Пониженная интенсивность	Интенсивность освещения ниже нормы	Нормальная интенсивность	Интенсивность света выше нормы	Повышенная интенсивность	Высокая интенсивность	Очень высокая интенсивность

## Индикация значения pH

Кислотная среда								Нейтральная среда			Щелочная среда				
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0			7.5	8.0	8.5	9.0	High



## Индикация температуры почвы

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Очень сухая почва	Сухая почва	Нормальная почва	Влажная почва	Очень влажная почва

## Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	-9... +50 °C
Диапазон измерения pH	3,5–9,0
Диапазон рабочих температур	+5... 40 °C
Источник питания	батарейка 9 В

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

## Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Убедитесь, что каналы воздушного потока на задней панели устройства ничем не заблокированы и не закрыты. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Храните прибор в сухом прохладном месте. Используйте только аксессуары и запасные детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными электрическими деталями! Если деталь прибора или элемент питания были проглочены, срочно обратитесь за медицинской помощью. **Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.**

## Использование элементов питания

Всегда используйте элементы питания подходящего размера и соответствующего типа. Устанавливайте элементы питания в соответствии с указанной полярностью (+ и –). Никогда не закорачивайте полюса элементов питания — это может привести к их перегреву, протечке или взрыву. Не пытайтесь нагревать элементы питания, чтобы восстановить их работоспособность. Не разбирайте элементы питания. Храните элементы питания в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска их проглатывания, удушья или отравления. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с предписаниями закона.

## Международная пожизненная гарантия Levenhuk

Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия компании Levenhuk требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии: на аксессуары — **6 (шесть) месяцев** со дня покупки, на остальные изделия — **пожизненная гарантия** (действует в течение всего срока эксплуатации прибора).

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте [www.levenhuk.ru/support](http://www.levenhuk.ru/support)

По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

# TR Levenhuk Wezzer PH20 Toprak Ölçer

## Başlangıç

Pil bölümü kapağını açın ve pili doğru kutuplara göre yerleştirin. Kapağı kapatın.

## Kullanım

Cihazı açmak için (2)'ye basın. Sıcaklık birimini değiştirmek için (3)'e basın (Celsius, °C / Fahrenheit, °F). Cihazı açmak/kapatmak için 3 saniye (5)'e basın.

## Işık yoğunluğu ölçümü

Cihazı açmak için (2)'ye basın. Cihazı üst noktası ışık kaynağına bakacak şekilde konumlandırın. Sensörün doğru şekilde çalışması için ışığı engellemeyin veya ışık sensörü üzerine gölge yapmayın. Değer LCD ekranda görüntülenecektir.

## pH ölçümü

pH/°C değiştirme sivicini pH konumuna kaydırın. Cihazı açmak için (2)'ye basın. Bitkinin köklerine zarar vermemek için probu toprağa nazik bir şekilde sokun. Toprak pH seviyesini ölçmek için çok kuruysa, toprağı biraz suyla ıslatın ve daha sonra 30 dakika içerisinde ölçümü tekrarlayın. Değer LCD ekranda görüntülenecektir.

## Toprak sıcaklık ölçümü

pH/°C değiştirme sivicini °C konumuna kaydırın. Bitkinin köklerine zarar vermemek için probu toprağa nazik bir şekilde sokun. Değer LCD ekranda görüntülenecektir.

## Işık yoğunluğu göstergesi

LOW-	LOW	LOW+	NOR-	NOR	NOR+	HGH-	HGH	HGH+
Çok düşük ışık yoğunluğu	Düşük ışık yoğunluğu	Az düşük ışık yoğunluğu	Işık yoğunluğu normalden düşük	Normal ışık yoğunluğu	Işık yoğunluğu normalden daha yüksek	Az yüksek ışık yoğunluğu	Yüksek ışık yoğunluğu	Çok yüksek ışık yoğunluğu

## pH değeri göstergesi

Asidik ortam								Nötr ortam			Alkali ortam			
Low	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	High	

## Toprak sıcaklık değeri göstergesi

DRY+	DRY	NOR	WET	WET+
Çok kuru toprak	Kuru toprak	Normal toprak	Islak toprak	Çok ıslak toprak

## Teknik Özellikler

Sıcaklık ölçüm aralığı	-9... +50 °C
pH ölçüm aralığı	3,5-9,0
Çalışma sıcaklığı aralığı	+5... 40 °C
Güç kaynağı	pil 9V

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## Bakım ve onarım

Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazın arkasındaki hava akış kanallarının engellenmemesine veya kapatılmamasına dikkat edin. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbeler ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Cihazı kuru, serin bir yerde saklayın. Bu cihaz için yalnızca teknik özelliklere uygun aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Hasarlı bir cihazı veya elektrikli parçaları hasar görmüş bir cihazı asla çalıştırmayı denemeyin! Cihaz veya pilin bir parçası yutulduğu takdirde, hemen tıbbi yardım alınmalıdır. **Çocuklar cihazı yalnızca yetişkin gözetiminde kullanabilir.**

## Pil güvenliđi talimatları

Her zaman kullanım amacına en uygun olan boyut ve türden piller satın alın. Eski ve yeni piller ile farklı türlerden pilleri birbiriyle birlikte kullanmamaya özen göstererek pil setini her zaman tamamen deđiştirin. Pilleri takmadan önce pil kontakları ile cihaz kontaklarını temizleyin. Pillerin kutuplar (+ ve -) açısından dođru bir biçimde takıldıđından emin olun. Uzun süreyle kullanılmayacak ekipmanlardaki pilleri çıkarın. Kullanılmıř pilleri derhal çıkarın. Ařırı ısınmaya, sızıntıya veya patlamaya neden olabileceđinden kesinlikle pillerde kısa devreye neden olmayın. Yeniden canlandırmak için kesinlikle pilleri ısıtmayın. Pilleri sökmeyin. Cihazı kullanım sonrasında kapatın. Yutma, bođulma veya zehirlenme riskini önlemek için pilleri çocukların erişemeyeceđi bir yerde saklayın. Kullanılmıř pilleri ülkenizin yasalarında belirtildiđi şekilde deđerlendirin.

## Levenhuk Uluslararası Ömür Boyu Garanti

Tüm Levenhuk teleskopları, mikroskopları, dürbünleri ve diđer optik ürünleri, aksesuarlar hariç olmak üzere, malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı **ömür boyu garantilidir**. Ömür boyu garanti, piyasadaki ürünün kullanım ömrü boyunca garanti altında olması anlamına gelir. Tüm Levenhuk aksesuarları, perakende satış yoluyla alınmasından sonra **2 yıl** boyunca malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı garantilidir. Bu garanti sayesinde, tüm garanti koşulları sağlandıđı takdirde, Levenhuk ofisi bulunan herhangi bir ülkede Levenhuk ürününüz için ücretsiz olarak onarım veya deđerim yapabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: [www.levenhuk.eu/warranty](http://www.levenhuk.eu/warranty)

Garanti sorunları ortaya çıkarsa veya ürününüzü kullanırken yardıma ihtiyacınız olursa, yerel Levenhuk řubesi ile iletişime geçin.